

# Kampagne – Campagne 2021

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 11

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 5. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	263'500	250'100	513'600	16.3	7.0
Woche / semaine 29.11. - 05.12.	32'500	31'400	63'900	16.6	7.4
<b>Total Aarberg</b>	<b>296'000</b>	<b>281'500</b>	<b>577'500</b>	<b>16.3</b>	<b>7.0</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 17. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
bisher / jusqu'ici	166'000	305'000	471'000	17.5	6.8
Woche / semaine 29.11. - 05.12.	25'200	38'000	63'200	18.1	7.8
<b>Total Frauenfeld</b>	<b>191'200</b>	<b>343'000</b>	<b>534'200</b>	<b>17.6</b>	<b>6.9</b>
<b>Total SZU</b>	<b>487'200</b>	<b>624'500</b>	<b>1'111'700</b>	<b>16.9</b>	<b>7.0</b>

***Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso***



## Kampagne 2021

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

11. Woche vom 29.11.2021 bis 05.12.2021

#### Schlusspurt im Westen.

Die ersten Schneefälle der Saison haben die Rübenlogistik nur unwesentlich behindert. Aufgrund der Wetterprognosen begann in Aarberg am Montag der Berichtswoche die Rübenanfuhr erst im Verlaufe des Vormittags. Die angekündigten Niederschläge blieben dann jedoch aus.

Das Werk Aarberg befindet sich auf der Ziellinie und die letzte Verarbeitungswoche ist bereits angebrochen. Bis kommenden Samstag werden auf Bahn und Strasse noch ca. 60'000 t Rüben angeliefert. In der Berichtswoche wurden die geplanten Liefermengen aus verschiedenen Gründen nicht mehr ganz erreicht. Im Hinblick auf das bevorstehende Kampagnenende wurde auf Anpassungen in der Logistik verzichtet und die Verarbeitung leicht gedrosselt.

Bei der Rübenqualität stieg in Frauenfeld der durchschnittliche Zuckergehalt nochmals leicht auf unterdessen 18.1 % an. Demgegenüber konnte in Aarberg das Ergebnis der Vorwoche nicht gehalten werden. Mit 16.6 % ist der Wochenwert immer noch höher als der Durchschnitt der Kampagne, was gegen Ende der Verarbeitungsperiode ungewöhnlich ist. Die Verarbeitungsqualität der Zuckerrüben ist nach wie vor ausgezeichnet, obwohl der Fremdbesatz in beiden Werken erneut leicht angestiegen ist.

Bei Abholungen hat die Schweizer Zucker AG in Bezug auf die Gesamtgewichte der Fahrzeuge vor allem auf die Eigenverantwortung der Fahrer gesetzt und die gesetzliche Verantwortung des Verladers ungenügend wahrgenommen. Aufgrund einer Fahrzeugkontrolle musste diese Praxis verschärft werden. Ab sofort dürfen beladene Fahrzeuge die Schweizer Zucker AG nur noch verlassen, wenn die gesetzliche Gewichtslimite eingehalten wird. Diese Vorschriften sind von allen Beteiligten zwingend einzuhalten. Wir danken für die Kenntnisnahme und entsprechende Umsetzung bei den künftigen Transporten.

## Campagne 2021

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

11<sup>ème</sup> semaine du 29.11.2021 au 05.12.2021

#### Dernière ligne droite en Suisse occidentale

Les premières chutes de neige de la saison n'ont que peu affecté la logistique betteravière. En raison des prévisions météorologiques, le lundi de la semaine dernière, la livraison des betteraves n'a débuté qu'en cours de matinée à Aarberg. Les précipitations annoncées ne se sont cependant pas produites.

Sur le site d'Aarberg, la ligne d'arrivée se rapproche et la dernière semaine de transformation a commencé. Jusqu'à samedi prochain, environ 60'000 t de betteraves seront encore acheminées par le rail et par la route. Pour diverses raisons, la semaine dernière, le volume de livraisons prévu n'a pas été complètement atteint. Étant donné la fin proche de la campagne, il a été renoncé à modifier la logistique et la cadence de transformation a été légèrement ralentie.

En termes de qualité, la teneur en sucre des betteraves a encore légèrement augmenté à Frauenfeld et se situe entre-temps en moyenne à 18.1 %. À Aarberg en revanche, le résultat de la semaine précédente ne s'est pas maintenu. Avec 16.6 %, la valeur hebdomadaire est toutefois supérieure à la moyenne de la campagne, ce qui est inhabituel en fin de période. La qualité de transformation des betteraves reste excellente, bien que la tare totale ait encore légèrement augmenté sur les deux sites.

Pour les enlèvements, Sucre Suisse SA a fait confiance au sens de responsabilité des conducteurs en ce qui concerne le poids total des véhicules et n'a pas assez pris en compte sa propre responsabilité légale en tant qu'expéditeur. Après un contrôle, il a fallu renforcer la pratique. Dès maintenant, les véhicules chargés ne peuvent quitter Sucre Suisse SA que si la limite de poids légale est respectée. Toutes les parties concernées doivent impérativement observer les règles. Nous vous remercions de bien vouloir en tenir compte lors de futurs transports.

Aarberg, 07.12.2021/pi